

# 裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.1047  
22 January 2007

CHINESE  
Original: ENGLISH

---

## 第 1047 次全会最后记录

2007 年 1 月 22 日星期一上午 10 时 10 分

在日内瓦万国宫举行

主席：格洛丹·姆查利女士(南非)

主席：我宣布裁谈会第 1047 次全会暨 2007 年第一期会议开始。

在我们开始本届裁谈会时，我谨向两位 2006 年 9 月休会后离开裁谈会的同事致一个过时的欢送辞，即日本的美根庆树大使和土耳其的蒂尔凯库尔·库尔特泰金大使。我代表裁谈会请相关代表团转告他们：我们深切感激他们任职期间对裁谈会工作的许多宝贵贡献，并衷心希望他们新的工作岗位上成功和愉快。

也允许我向那些已经就职的代表本国政府参加裁谈会的新同事表示衷心欢迎，即法国的让—弗朗索瓦·多贝尔大使、日本的樽井澄夫大使、肯尼亚的玛丽来恩佐英大使、塞内加尔的穆萨·博卡尔·利大使和土耳其的艾哈区德·于聚母居大使。我愿借此机会向他们保证我们的充分合作和对他们新工作的支持。

在会议开始之时，请让我指出：南非对于自 1996 年成为裁谈会成员以来首次担任主席感到非常荣幸。我谨向大家保证，我将尽一切努力把委员会从过去两年的休眠和长期酣睡中唤醒。

大家肯定都知道，2007 年裁谈会的名位主席都同意在今年与南非共同努力引导裁谈会的工作。在这方面，我愿感谢西班牙、斯里兰卡、瑞典、瑞士和叙利亚愿与我共同开始这一尝试。

我也谨对我的前任、斯洛伐克的安东·平特大使表示感谢，并且感谢 2006 年的所有其他主席，即波兰、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦和塞内加尔的代表，感谢他们的勤奋和一丝不苟，促成了众所周知的“六主席”平台的成立。我可以向他们保证，我与 2007 年的其他五位主席决心在他们开辟的道路上继续前进。

2007 年裁谈会面临的一些挑战——某些甚至可被称为失败——影响了过去两年的国际裁军、不扩散和军备控制。尽管不纠缠过去，但是似乎可以公平地说：不能够作为国际社会“唯一多边裁军谈判论坛”而发挥作用，是这些挑战中很明显的一项。

我作为一个务实的乐观主义者，将争取把南非的裁谈会主席职务作为一个机会，探索成员间达成协议和可能性妥协——而非分歧——的领域。自从我于 2006 年 10 月在纽约一委会议期间开始与各代表团非正式磋商以来，我一直争取为今年的裁谈会设立一个可能、实际和可行的东西。众所周知，大家许多宝贵的贡献和建议已经使 2007 年的主席们有可能提出一个我们认为能够推动裁谈会的举措，使裁谈会积极和集体地处理会议所涉的许多重要问题。

(主席)

除了与裁谈会所有成员的双边磋商,我也争取让成员们参与上周 1 月 15 日的非正式会议以及 1 月 17 日的区域集团磋商。我谨感谢每一个不仅支持我出任新主席,而且提出了建议、在过去几个月的交往中表现出灵活性和建设精神的代表团。

我可以坦率地说,我已尽最大努力与所有代表团磋商,并使所有人都了解 2007 年主席的意图。以前担任过主席的那些人了解这一任务的复杂、紧张、有时甚至是烦恼。如果有助于推动本会议的工作,所有这些努力绝对是最值得的。我将继续争取大家对 2007 年裁谈会主席倡议的支持。我的“六主席”同事和我本人承诺以尽可能透明的方式开展裁谈会的工作。在这方面,我们期待与所有代表团合作,尽可能实现我们在 2007 年能兑现的东西。

就我今年已经努力——并将继续努力——促进裁谈会的工作来说,主席仅是裁谈会及其成员国的一个工具。因此,我很象一面反映大家的镜子。如果裁谈会希望取得进展,我会不胜高兴地向大家反映出这一点。然而,如果裁谈会打算继续保持目前的僵局,那也会不幸地被反映出。

如同我最近在不同情况下就裁军机制所说的那样,我们裁谈会成员经常把“缺少政治意愿”作为我们过去十年中所陷僵局的主要理由。然而我们应该承认,对于影响本国首都这方面决定的建议,处在日内瓦的我们大家起了很大作用。因此,“政治意愿”是我们自己制造的。

依我的看法,我们可以二择一。我们可以质疑任何新倡议,将其视为形式上而非实质上的程序性争论。或者我们可以争取搁置分歧,为整个裁谈会和所有成员的利益而做出积极贡献。

然而,在这一初步阶段,我们需要充分理解:除非我们已经就 2007 年的裁谈会议程达成协议,否则我们不能迈进一步。如大家可能了解的,我打算在这次会议后召开一个非正式全会审议议程草案。我因此再一次呼吁所有代表团表现出一种建设性的精神和必要的灵活态度,使我们尽早地通过 2007 年的议程。

我现在谨请裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生向大会转达联合国秘书长潘基文先生致裁谈会的一封信。秘书长先生,请。

奥尔忠尼启则先生(裁谈会秘书长和联合国秘书长个人代表): 我谨宣读秘书长请我在裁谈会开幕之际转达的信息。

“在裁谈会 2007 年会议开始时,我向所有成员表示问候。我真诚希望今年的会议将就裁军议程取得重大进展。

自从担任秘书长以来,我已经把促进裁军和不扩散的工作做为首要任务之一。如同在本月早些时候向安全理事会成员国强调的,我现在也向你们强调:联合国可以而且必须充分开展这一工作。我愿确保联合国完成这一任务。

同样,我期望裁谈会——世界多边裁军的唯一谈判机构——站起来面对挑战。裁谈会拥有广泛的经验和丰富的知识处理裁军问题。在今天的届会上,我希望你们也将表现出必须采取艰难措施的政治决心。我们的目标有两方面:我们必须防止任何核武库的扩大;我们必须加速削减现有的武器储存。

所有国家都应当努力停止生产武器用裂变材料。在这方面,一个关于核武器或其他核爆炸设施所用裂变材料条约的协议将是持久核裁军的前提。

继续停止核试验也同样重要,至少应当在《全面禁止核试验条约》生效前保持暂停。让我们利用这一机会敦促所有尚未签署或批准该条约的国家为之采取行动。

防止外空军备竞赛依然是一个现实和紧迫的挑战;这种竞赛将严重妨碍为和平目的而利用外空。我也意识到会议成员中对于核国家增强“消极安全保障”的重视。加强这类承诺可以有助于保护无核武器国家并极大地促进不扩散和裁军事业。

我希望裁谈会在所有这些方面都发挥带头作用。我几乎没必要提醒你们说风险很大。全球军事开支现在已经超过了 1.2 万亿美元。这一难以令人置信的总额相当于全球国内生产总值的 2.5%。即使只将其 1%用于发展,世界将会接近于实现《千年发展目标》。

面前的挑战重大。我们的裁军讨论依然处在一个充满希望的交叉路口。最近,《特定常规武器公约》第三次审查会议和《生物毒素武器公约》第六次审查会议都以重大的进展而闭会。我认为,这些成果改善了多边裁军和不扩散外交进程的环境。裁军会议现在必须抓住这一时机。

本着这一精神,我希望这次届会最富有成效并期待着你们审议工作的成果。”

谢谢各位。以上是联合国秘书长的来信。

主席：感谢奥尔忠尼启则先生转达潘基文先生的来信。我谨请奥尔忠尼启则先生向联合国秘书长转达，我们感谢他本人支持裁谈会和重视我们工作。

今天的全会有以下发言者：波兰、斯洛伐克、美国和荷兰。

现在我请尊敬的荷兰代表拉帕茨基大使发言。

拉帕茨基先生(波兰)：主席女士，请允许我对你担任 2007 年裁谈会第一任主席表示衷心祝贺。我充分相信，以你的智慧、经验和决心，我们将完成促进裁谈会工作的使命。同样，我相信 2007 年裁谈会各位主席之间密切合作所实现的协同作用将继续产生可观的成果和效益。

让我也向你保证，波兰充分支持你促使大家寻求最好解决方案的工作，这将有助于克服我们谈判的障碍和目前影响了裁谈会近十年的僵局。

波兰一贯致力于国际和平与安全的事业，包括在全球裁军领域的多边工作。这一战略方针当然符合我们所付出的特别努力，即保持和进一步加强裁谈会作为国际安全机制重要工具的作用。我们坚持努力，继续积极参与制定新的建议和主张，确保裁谈会作为裁军领域中唯一谈判论坛的作用，尽管它最近经历了困难。我们对裁谈会的重视和希望保持不变，没有必要反复重申。

主席女士，让我借这一机会赞赏你以及今年的所有主席为确保裁谈会进展所做的巨大努力。你已经领受了在裁谈会 2007 年第一届会议开始之时推动我们工作的重要任务。我在去年做了同样的工作，了解需要花多少时间、努力、耐心和理解来听取、了解、贯彻和制定那些能够满足所有人期望的主张并确保新的进展。你和今年的各位主席提出的倡议反映了你们实现这一目标的坚强决心和承诺。你们与各集团和代表团举行多次会议和磋商后，已经努力在裁谈会创造了一种良好气氛，有助于重建和加强相互信任。没有这些相互信任就无法取得成功。这的确是一个困难的挑战，本代表团谨感谢你，并赞赏你为实现这一目标上所做的全部努力。

当去年在这一庄严机构上发言时，我对于去年裁谈会主席的工作能够在全体代表团的支持下产生具体成果，非常乐观。我也了解，去年主席们克服裁谈会长期僵局的愿望，要求创造性地考虑裁谈会所经历的问题。我非常满意地听说，今年的主席们已经做了充分的重新考虑、重新审查，并进一步探讨了 2006 年提出的各种建议。在这方面，我感谢并支持工作安排中包含的新建议，就实质问题开展更恰当、

(拉帕茨基先生，波兰)

更集中和更深入的讨论。我相信，在这一气氛下，这是最好地解决办法，可使裁谈会就国际和平与安全的最关键问题重新开展谈判。大使夫人，我赞赏你以及 2007 年裁谈会全体主席所取得的这一重要进展。我希望所有的裁谈会成员表现出灵活态度，准备好支持六主席的工作。

在目前阶段，迅速通过工作议程似乎是我们面临挑战的最重要工作。没有议程，我们就无法开展工作、进入建设性的主题讨论阶段。我相信——如同去年的情况一样——在裁谈会开展实质性工作的灵活态度和决心将会占上风。我希望裁谈会成功地顺利通过议程，允许就所有涉及裁军、不扩散和军备控制的安全问题开展讨论。无止境地讨论议程问题是我们能够想象的最糟糕情况。我们应当把精力和劲头集中在实质性工作上。今年各主席提出的工作安排以及为每一议程项目指定协调员的建议提供了一个在裁谈会开展建设性工作的独特机会。因此，我呼吁所有裁谈会成员以灵活的态度采取行动，显示出必要的政治意愿，挽救本机构的名声。在议程问题上倒退，代价很大。

刚才大家听到了联合国秘书长潘基文先生非常令人鼓舞的来信。请允许我提到前联合国秘书长去年的话。如他所重申，我们在十年中首次有了一个商定的日程，就关键问题进行有步骤的辩论。我完全相信今年我们可以比那做得更好，证明我们加强裁谈会作用的决心和坚定承诺。依靠共同努力、我们希望达到的明确愿景和新的工作建议，我们正在接近我们的目标。让我们不要错过这一时机。

主席：感谢波兰代表的发言和对主席的美言。我现请令人尊敬的斯洛伐克代表平特大使发言。

平特先生(斯洛伐克)：主席女士，让我首先祝贺你就任裁谈会主席，并向你保证本代表团在你任职期间将予以支持和合作。我也感谢你在与裁谈会所有成员国双边磋商中所作的不懈努力，带来了非常有创意和令人鼓舞的主张。这很有可能成为去年旨在使裁谈会重返谈判活动的后续行动。

斯洛伐克赞同一些代表团的观点，也将本国的裁谈会成员资格视为一种干实事，谈判全球裁军和安全准则的会议成员资格。因此，我们希望最近几天你通常听到的令人鼓舞、支持和理解的话将转化为每一代表团的建设性方针，克服长期无谈判的

(平特先生，斯洛伐克)

现象。既然大家仍然记得导致上一届会议成功结果的积极气氛和意愿，我有意对比言语和行动。如大家都知道的，上届会议差一点实现了大多数成员国的希望。

因此，我希望你，主席女士、你所有的继任者和全体裁谈会代表将不仅联合起来保持这一乐观态度，而且将其转化成为具体和富有效果的行动。从去年所学到的另一个教训是：我们应当对 2007 年开始和期间达成的交易和讨价还价采取一个向前看的方针，从而在今年会议结束时不会质疑哪一情况应该并以何种方式反映在裁谈会年度报告中。因此，重要的是我们努力取得一个适用于全年安排和议定全部内容的共同理解和诠释，不至在后期提出疑问。

也需要依赖这样的前提，即裁谈会的议程涵盖各成员国可能有的一切安全问题。在这方面，我们赞同那种意见：强烈反对任何改变去年商定议程的企图。这一方针应当是裁谈会的主要重点。它将使我们免于陷入毫无结果的辩论。

禁产条约问题是裁谈会的核心问题之一，因此——如 2006 年裁谈会活动日程表明的，在议程中具有特殊地位。根据这些情况，并考虑到 2005 年 5 月提出的关于禁产条约的两个具体建议，我们认为今年裁谈会应当将处理这一问题的层次提高一步。

最后我希望，去年裁谈会上集聚的动力和日益增强的信心将使裁谈会进入一个新的有成果的时期。我们真诚希望 2007 年将由于 S-6 模式的采用而带来一个真正的突破，使裁谈会朝着期待已久的谈判方向迈进。

主席：感谢斯洛伐克代表的发言和对主席的美言。我现在请尊敬的美国代表克丽斯汀娜·罗卡大使发言。

罗卡女士(美国)：主席女士，首先我谨祝贺你当选新一届裁谈会首任主席，我谨与其他代表一道表达本代表团对你为促进裁谈会今年工作所作的充分准备。

如你所说，本机构的首要工作是通过议程。美国认为，载于 CD/1764 号文件中的议程很适合我们大家，依然符合本机构的需要。其范围足以大到涵盖任何成员们认为适当的全球安全问题的讨论。美国因此愿意赞成为 2007 年通过同样的议程。

我们也谨感谢你和你的六主席同事提出的活动日程。美国的关切一直是保持去年取得的势头，并继续前进，而非原地徘徊。我们认为这一计划向各成员国提供了

(罗卡女士，美国)

一个机会“放弃近年来往往采用的热衷于将问题相互挂钩的做法并开始进行实质性工作”。这是联合国前秘书长安南在去年 6 月对裁谈会说的话。我们仔细听取了你的话，认为你通过制定这一紧张而灵活的工作安排，可能已经找到办法打破十多年来阻碍本机构行动的僵局。美国抱以谨慎的乐观，认为 2007 年是裁谈会放弃那一失败的套案方针、并将其工作侧重于本机构具有共识问题的一年。在这方面，我们渴望与其他代表团一起开始谈判一种禁止生产用于核武器或其他爆炸装置的裂变材料的法律限制。美国认为，缔结一项禁产条约是裁谈会上一个大家期望并可达到的目标，这就是为什么我们在去年提出了一个这种条约的案文草案，我们敦促其他代表团以其为基础，为实现我们共同的目标而最终开始实质性工作。

对于我们裁谈会的状况，可以用上一则美国谚语：“如果你继续做你一直做的事情，你将继续得到你一直得到的结果”。我认为，许多政府并不愿意继续得到它们一直从裁谈会得到的结果。我们肯定也不愿意。正如我们将于 2007 年在裁谈会集体作出定期评估一样，我们中的许多国家也将根据我们创造的成果评估它们在裁谈会的投入。让我们共同努力向我们各自的政府证明：裁谈会依然是一个讨论当今最重要国际安全问题的可行渠道。

最后，让我向大家保证本代表团对你在今后四星期中领导裁谈会工作的支持，以及我们参与所有关于裁谈会议程问题讨论的意愿。

主席：谢谢美国代表的发言和对主席的美言。我现请荷兰代表乔安·兰德曼大使发言。

兰德曼先生(荷兰)：主席女士，对于你将在星期三听到、并且荷兰政府当然完全支持的欧盟发言，我愿作以下补充。

荷兰非常高兴你基于受欢迎的先例和去年的重要倡议选择与其他五位继任主席合作筹备今年的裁谈会。为了使裁谈会卓有成效，事实表明主席之间的最大限度合作很关键。另外，所拟的工作安排与通过任命 7 名协调员对所有议程项目进行纵向勾绘，必然有助于裁谈会更好地利用时间和资源。我完全了解你在取得成果方面所面临的困难。我衷心表示祝贺。

(兰德曼先生, 荷兰)

不应当失去新获得的势头。十年来,各代表团一直毫无效果地强调裁谈会应当在保证国际安全与和平方面发挥重要作用。这一作用正在成为更为迫切的需要。国家行为者的核武器和弹道武器扩散是一个日益增长的威胁,非国家行为者获得大规模杀伤武器的凶险与日俱增。不仅仅对于裁谈会来说,剩下的时间已经不多了。

我们需要的是信心、灵活态度和创造性,而你,主席女士,与你的五位同事已经显示了很多这种品质。裁谈会可以向去年底的《生物和毒素武器公约》审查大会学习。在那次会议上,所有这些元素都结合到了一起。的确,《生物和毒素武器公约》审查会议是一个重要事件,显示出多边外交在裁军领域依然起作用。各缔约国商定实质性成果的能力向裁谈会和整个不扩散机制发出一个强烈信号。裁谈会需要对国际安全问题采取类似的现实方针。

如我已经多次强调的,我们愿意以开放和尊重其他裁谈会成员立场的态度参与讨论。应当无先决条件地开始谈判,并认识到没有任何东西可以排除在谈判之外。固定式的挂钩毫无帮助,正如非坚持不准任何挂钩也是根本毫无帮助的一样。荷兰从来没有掩盖它准备开始谈判一个禁止生产核武器和其他核装置的裂变材料条约,同时又对进一步补充工作方案保持灵活态度。我希望裁谈会的其他成员能够或尽快能够表达类似的意愿和灵活态度以开展谈判。

普遍认为已经存在多年的裁谈会议程是包容性的。因此在任何全会上都可以提出任何与裁谈会工作有关的问题。去年在一天之内通过了裁谈会议程。这一次,我相信将能够至少像去年一样顺利地通过议程。

主席女士,你似乎已经创设了一个机制:经你指定7名协调员所加强的六主席团队工作,使裁谈会能够有一个飞跃般的开始。让裁谈会开始运转的确是一个团队任务!我们必须在这一会议厅里单独和集体地承诺:尽我们的一切努力打破裁谈会的僵局。你将得到荷兰的全力支持。

主席:感谢荷兰代表的发言和对主席的美言。我现在请尊敬的俄罗斯代表洛希宁大使发言。

洛希宁先生(俄罗斯联邦): 主席女士, 我们感到最高兴的是看到你在裁谈会开始时担任领导, 我们相信你担任主席将会取得成功、你个人将如愿以偿。你可以依赖俄罗斯代表团毫不动摇的支持和合作。

你作为 2007 年裁谈会的首任主席面临着制订会议及其实际工作基本蓝图的艰难工作。我们欢迎今年裁谈会所有六主席关于在整个会议期间协调工作的决定和致力于在会议上开展实质性活动的共同目标。你起草的建议——已在会议开始前的磋商中讨论过——很重要, 在我们看来富有建设性, 并且最令人充满希望。

作为第一步, 我们需要通过议程。俄罗斯赞成立即不加改动通过它。现行议程包括那些依然与国际安全有关的问题。国际局势的发展刚好再一次向我们证明了这一事实。另外, 如 2006 年裁谈会工作的成功所显示的, 现行议程足够灵活实际上能讨论各国关切的任何裁军问题。另外, 如果缔约国希望并同意那样做, 在会议过程中我们保留修正议程的权利。

我们主要的共同目标是就工作方案达成共识、并重新努力让裁谈会向其直接目标前进。我们必须尽快使裁军问题重回全球议程。我们认为必须尽一切可能完成这一任务, 并避免采取任何妨碍前进的步骤。这是指引俄罗斯代表团的方针。

主席女士, 我祝愿你和你的裁谈会六主席中的其他同事以及裁谈会的所有成员和裁谈会整体取得成功。

主席: 感谢俄罗斯联邦代表的发言和对主席的美言。

这是今天的最后一个发言者。现在还有任何代表团想发言吗? 似乎没有。

我现在打算休会, 以邀请裁谈会在马上举行的非正式会议上考虑文件 CD/WP.545 所载 2007 年会议的议程草案、以及收到的载于文件 CD/WP.544 号的非裁谈会成员国参与本届会议工作的申请。然后, 我们再继续开全会, 以确定我们在非正式全会上达成的协议。

我想提醒大家, 非正式会议仅对裁谈会成员国开放。

全会休会 5 分钟。5 分钟后我们将复会。

会议于上午 10 时 40 分休会, 11 时 50 分复会。

主席: 现在全会复会。

(主席)

在刚刚结束的非正式全会上，我们已经交换了关于 2007 年裁谈会议程的意见。我们将于 2007 年 1 月 24 日星期三第 1048 次全会之后举行的裁谈会非正式全会上继续讨论。在此之前，我将继续与有关代表团磋商，并不断向裁谈会报告进展情况。

我现在请裁谈会对非裁谈会成员国参加会议工作的申请作出决定。这些申请载于 CD/WP.544 号文件，是自以下国家收到的：阿塞拜疆、波斯尼亚和黑塞哥维那、哥斯达黎加、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、多米尼加共和国、爱沙尼亚、希腊、委内瑞拉、几内亚、梵蒂冈、科威特、拉脱维亚、阿拉伯利比亚民众国、立陶宛、卢森堡、马耳他、毛里求斯、摩尔多瓦、尼泊尔、阿曼、葡萄牙、卡塔尔、塞尔维亚、新加坡、斯洛文尼亚、苏丹、马其顿前南斯拉夫共和国。如非正式全会期间所定的，秘书处将处理有关这类具体国家代表的姓名问题。

我能认为裁谈会根据议事规则决定邀请这些国家与会吗？

就这样决定。

主席：今天会议就此结束。现在有任何代表团想发言吗？似乎没有。

在休会前，我请裁谈会成员在下届会议发言者报名单上登记。

今天的会议结束。下一次裁谈会全会将于 2007 年 1 月 24 日星期三上午 10 时举行。

上午 11 时 55 分休会。

-- -- -- -- --